

张国强 编著



日常生活日语 会话和用句

上海海文音像出版社



日常生活日语

会话和用句

江苏工业学院图书馆
藏书章

上海海文音像出版社

前 言

在新的世纪里,中国正以巨人的步伐行进在国际社会的行列中。随着改革开放的深入和经济建设的飞跃发展,我国和世界各国的交往日益频繁。在这样一个时代潮流中,外语学习就显得更为重要。

为了使具有日语基础知识的读者能在中日社会生活的各个领域都能和日本友人进行简单的交际,用简短的句子表达自己的感情、叙述自己的见解,达到互相沟通之目的,从而有助于交流、工作和学习,笔者编写了这本小册子。期待本书能为初级日语学习者提供部分语言材料,并能灵活运用到和日本友人的社会交际中。

本书的内容有日常寒暄、外语学习、学校生活、社会交际、读书看报、饮食用餐、文体活动、旅行休闲、余暇购物、交通出行等十个项目,用小会话的形式表现口语交际中的基本用句。小会话后附有译文。关联句群是为扩大读者交际范围而整理、汇总的,有利于开阔视野,了解种种不同的表达方法。读者可以依据交际情境的需要,得体地选用句子、替换词汇,并对日本文化有所了解。

所有的日语汉字都标有读音假名,便于读者阅读。本书配有CD,希望读者多听多练,得到理想的学习效果。

潘丽嵘女士参加了部分执笔工作,谨致谢意。

张国强

2003 年春节于北京

目 录

1. 日常寒暄	(1)
2. 外语学习	(15)
3. 学校生活	(39)
4. 社会交际	(65)
5. 读书看报	(91)
6. 饮食用餐	(113)
7. 娱乐健身	(135)
8. 旅行休闲	(157)
9. 商店购物	(175)
10. 交通出行	(199)

1. 日常寒暄





日常寒暄 1

なかむら 中村: おはようございます。

きんか 金華: おはようございます。

なかむら 中村: いいお天気ですね。

きんか 金華: ええ、本当(ほんとう)にいいお天気(てんき)ですね。

译文参考

中村: 你早。

金华: 你早。

中村: 今天天气真好啊。

金华: 是啊, 今天天气真好。



关联句群

📖 はる 春はもうすぐです。

春天马上就要到来了。

📖 はる 春になると、いろいろな花(はな)が咲(さ)きます。

一到春天, 各种花儿都会开放。

📖 はる ひ 春の日(ひ)がさしこんで、部屋(へや)が温(あたた)まります。

春天的阳光照了进来, 房间里暖和起来了。

日常寒暄2

なかむら
中村: こんにちは。

きんか
金華: こんにちは。

なかむら あつ
中村: 暑いですね。

きんか
金華: そうですね。

译文参考

中村: 你好。

金華: 你好。

中村: 今天真热啊。

金華: 是啊!

关联句群

☞ 日本の夏は蒸し暑くてたまりません。

日本的夏季闷热得不得了。

☞ 今日は暑いことは暑いですが、クーラーをつけるほどではありません。

今天热是热点,但是还未到要开空调的程度。

☞ 暑い日差しを避けて、涼しい木陰で休みます。

躲开炎热的阳光,在凉快的树荫下休息。

☞ 夏になると、色めがねをかける人が多いです。

一到夏天,会有许多人戴墨镜。



日常寒暄3

なかむら
中村: こんにちは。

きんか
金華: こんにちは。

なかむら まいにちあつ
中村: 毎日暑いですね。

きんか きょう きのう あつ
金華: ええ。今日は昨日より暑いですね。

译文参考

中村: 你好。

金華: 你好。

中村: 每天都这么热啊。

金華: 是啊, 今天比昨天还要热啊。



关联句群

☞ なつなのに、こんなに涼しいのはおかしいですね。

虽是夏天, 却如此凉快, 实在反常。

☞ きのうくら きのう あつ
昨日に比べて、今日はとても暑いです。

和昨天比较, 今天很热。

☞ あつくる まど あ
暑苦しいから、窓を開けましょう。

热得难受, 打开窗子吧。

日常寒暄4

なかむら
中村:こんばんは。

きんか
金華:こんばんは。

なかむら さむ
中村:寒いですね。

きんか ふゆ
金華:ええ、冬のようにですね。

译文参考

中村:晚上好。

金华:晚上好。

中村:真冷啊。

金华:是啊,像冬天一样啊。

关联句群

👉 さむ
寒くなつたので、セーターを着ます。

天气冷起来了,要穿毛衣了。

👉 ことし ふゆ きょねん さむ
今年の冬は去年より寒いです。

今年的冬天比去年冷。

👉 にがつ いちねん いちばんさむ
二月は一年で、一番寒いです。

一年中,二月里最最寒冷。

👉 あさお そと ゆきげしき か
朝起きてみると、外は雪景色に変わっていました。

早上起床一看,室外变成了一片雪景。



日常寒暄5

なかむら

中村:おはようございます。

きん か

金華:おはようございます。昨日の夜は寒かったですね。

なかむら

中村:ええ、ほんとうに寒かったですね。

译文参考

中村:早上好。

金華:早上好。昨晚真冷啊。

中村:是啊,冷得很啊。



关联句群

👉 北から冷たい風が吹いてきました。

寒冷的北风从北方刮过来了。

👉 水道が氷って、水が出ません。

自来水管冻住了,水出不来。

👉 今日は冷えます。雪が降るかもしれません。

今天很寒冷,也许会下雪。

日常寒暄6

なかむら 中村: こんにちは。

きんか 金華: こんにちは。

なかむら 中村: よく降りますね。

きんか 金華: そうですね。嫌なお天気ですね。

译文参考

中村: 你好。

金华: 你好。

中村: 老天爷老下雨啊。

金华: 可不是吗, 这种天气真讨厌啊。

关联句群

 外はすごい雨です。

外边雨下得很大。

 雷が鳴ると同時に、雨が降り出しました。

响雷的同时, 雨下了起来。

 とうとう雨が降り出しました。

终于下起雨来了。

 大雨で橋が流れました。

大雨冲走了桥梁。

日常寒暄 7

^{なかむら}
中村: こんにちは。

^{きんか}
金華: こんにちは。

^{なかむら}
中村: よく降りますね。

^{きんか} ^{はや} ^は
金華: そうですね。早く晴れてほしいですね。

译文参考

中村: 你好。

金华: 你好。

中村: 老天总是下雨啊。

金华: 可不是吗, 多希望快点天晴啊。

关联句群

 ^{あめ} ^ふ ^{さいわ}
雨が降らなくて 幸いです。

没有下雨, 真幸运。

 ^{せんげつ} ^{いらい} ^{あめ} ^ふ
先月以来ちっとも雨が降りません。

自上月以来, 一点雨都没有下。

 ^ご ^ご ^{あめ} ^{かさ}
午後は雨になりそうだから、傘がいますでしょう。

下午好像要下雨, 用得着伞吧。

日常寒暄8

なかむら 中村: こんにちは。

きんか 金華: こんにちは。

なかむら さいきん 中村: 最近よく雨が降りますね。

きんか 金華: そうですね。

译文参考

中村: 你好。

金华: 你好。

中村: 最近老下雨啊。

金华: 是啊。



关联句型

☞ あしたあめ ふ はなし 明日雨が降るといふ話をラジオで聞きましたが、降ったらいやですね。

听收音机广播说明天要下雨,下雨的话就讨厌了。

☞ きょう あめ うえ かぜ 今日は雨が降っている上に、風も吹いています。ひどい天気です。

今天不仅下雨,还刮风,是个坏天气。

☞ てんき よほう ゆうがた あめ ふ かさ も い 天気予報では夕方から雨が降るそうだから、傘を持って行ってください。

因为天气预报说傍晚起会下雨,还是带伞去吧。

日常寒暄⁹

なかむら まいにちあめ お
中村:毎日雨がよく降りますね。

きん か
金華:そうですねえ。

なかむら まいにちむ あつ
中村:それに毎日蒸し暑いですねえ。

きん か つゆ
金華:梅雨はいつまでですか。

なかむら ろくがつ しちがつ はじ
中村:六月から七月の初めまでです。

きん か なが
金華:長いですねえ。

译文参考

中村:每天老是下雨啊。

金华:是啊。

中村:而且每天都这么闷热。

金华:梅雨要下到什么时候?

中村:六月至七月初吧。

金华:梅雨期真长啊。

关联句群

📖 ゆう みち まよ うえ あめ ふ たいへん
☞ 夕べは道に迷った上、雨にも降られて大変でした。

傍晚不仅迷路了,还被雨淋了一场,倒霉透了。

📖 ラジオでは明日雨になると言いました。

据收音机说,明天是个雨天。

📖 てん き よほうはず
☞ 天気予報が外れました。

今天的天气预报报错了。

日常寒暄 10

金華: 今日は蒸し暑いですねえ。

中村: 東京の夏はいつも蒸し暑いですよ。北京の夏はどうですか。

金華: 北京もたいへん暑いんです。

中村: そうですか。夏、雨が降りますか。

金華: いいえ、あまり降りません。

译文参考

金华: 今天真闷热啊。

中村: 东京的夏天总是这么闷热。北京的夏天怎么样?

金华: 北京的夏天也很热。

中村: 是吗, 夏天下雨吗?

金华: 不, 不怎么下雨。

关联句群

☞ 暑くて、額に汗がにじみます。

热得额头上都冒汗了。

☞ 梅雨が明けて、暑い夏が来ました。

梅雨期过了, 炎热的夏天来了。

☞ 今日は暑くて、食欲がありません。

今天很热, 没有食欲。

日常寒暄 11

なかむら
中村:おはようございます。

きんか
金華:おはようございます。今朝はお早いですね。どちらへ。

なかむら
中村:ええ、公園へ散歩に。

きんか
金華:そうですか。寒いのに熱心ですね。

译文参考

中村:早安。

金華:早安。今天这么早,去哪儿啊?

中村:哎,去公园散步。

金華:是吗,天这么冷你还散步,真热心啊。



关联句群

📖 この季節は毎日雨ばかりだから、たまりませんよ。

这个季节每天老下雨,真受不了。

📖 昨日とは違って、今日はいいい天気です。

和昨天不一样,今天是个好天气。

📖 今日は嫌な天気です。

今天的天气让人讨厌。

日常寒暄 12

佐藤: 雨が降ってきましたね。

金華: ええ、いやな天気ですね。

佐藤: あなたは傘を持ってきましたか。

金華: いいえ、傘を持ってきませんでした。あなたは。

佐藤: はい、持ってきました。では、いっしょにさして行きましょう。

译文参考

佐藤: 下起雨来了。

金華: 嗯, 这天气真讨厌啊。

佐藤: 你带伞了吗?

金華: 没有, 我没带伞来。你呢?

佐藤: 我带伞来了, 一起打伞走吧。



关联句型

☞ 天气が突然変わりました。

天气突然变了。

☞ この一週間ずっといい天気がつづいています。

这一个星期全都是好天气。

☞ 空に虹がかかります。

空中挂着彩虹。